

Prontoderm® Nasal Gel

Прочетете указанията за употреба.

Prečítajte si pokyny k použitiu. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Lugege kasutusjuhendit. Pročítajte upute za uporabu. Alkalmazás előtt olvassa el a használati utasítást.



Срок на годност след отваряне: 2 месеца. Doba použitelnosti po otvorení: 2 mesiace. Διάρκεια χρόνου αποθήκευσης μετά από το άνοιγμα: 2 μήνες. Säiluväsaeg pärast avamist: 2 kuud. Rok uporabe nakon otvaranja: 2 mjeseca. Felbontás után 2 hónapig használható.



Да се използва до: месец и година. Spotřebujte do: měsíc a rok. Χρήση έως: μήνας και έτος. Kasutada enne: kuu ja aasta. Rok uporabe: mesec i godina. Felhasználható: hónap és év.



Каталожен номер. Katalogové číslo. Αριθμός καταλόγου. Kataloogi number. Kataloški broj. Cikkszám.



Партиден номер. Cílo Sarže. Αριθμός παρτίδας. Partii number. Broj serije. Gyártási szám.



Да се съхранява на място недостъпно за деца. Uchovávajte mimo dosah dětí. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. Hozdát izvan dosegaja djece. Držati izvan dosegaja djece. Gyermek elől elzárva tartandó!



Производител. Výrobce. Κατασκευαστής. Tootja. Proizvodac. Gyártó.



Бутылките да се пазят от пряка слънчева светлина. Chraňte před přímým slunečním zářením. Οι φιάλες πρέπει να διατηρούνται μακριά από ηλιακό και άμεσο ηλιακό φως. Hoida pudeleid kaitsetuna otseses päikesevalguse eest. Boičice držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Az üveget ne tegye ki közvetlen napfénynek!



EC REP

Упълномощен представител за ЕС. Овлаштен представител в ЕУ. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην ΕΕ. Volltattud esindaja EÜs. Ovlašteni predstavnik v EU. Meghatalmazott képviselő az EU-ban.



Уникален идентификатор на издание. Jedinečný identifikátor prostriedku. Μοναδικός αναγνωριστικός συσχετισμός. Seadme kordumatu tunnus. Jedinostven identifikacija proizvoda. Egyedi eszközazonosító.



Вносител. Dovezce. Εισαγωγέας. Uvoznik. Importija. Importör.

en
Инструкции за употреба: MDRO (мултирезистентни към лекарства микроорганизми) – декolonизация с Prontoderm® гел за нос

Увод: Мултирезистентните болестотворни микроорганизми (MDRO) създават все повече проблеми в здравеопазването и оказват сериозно влияние върху обществото MDRO могат да колонизират кожата. Тази колонизация трябва на всяка цена да се избягва най-вече преди оперативни интервенции, при катетеризирани или имunosупресирани пациенти, за да се предотвратят сериозни проблеми като инфекции. Целта е да се намали инцидентността на подобни инфекции чрез декolonизация. Настоящото упътване за употреба показва как бързо и лесно може да се проведе декolonизацията с Prontoderm® гел за нос.

Индикации за Prontoderm® гел за нос:

- Декolonизация на болестотворни микроорганизми (MDRO) чрез физическо почистване.

- Подходящ за употреба в медицинска среда.

- Подходящ за предоперативно почистване.

- Ефект на трайна антимикробна бариера за избягване на реkolонизацията чрез преносима флора.

- Потискане на растежа, разпространението и пренасянето на болестотворни микроорганизми (MDRO). - Намаляване на мризмата.

Предвидени ползватели: медици, помощен персонал и неспециалисти след съответната инструкция. В болници, домове за медицински грижи и в дома.

Подготовка: Prontoderm® гел за нос не бива да се смесва с други сапуни или разтвори. Продуктите Prontoderm® са готови за употреба.

Приложение на продукта: Почистете носа основно с Prontoderm® гел за нос и клещка с памук. Почиствайте носа и най-вече ноздрите основно поне 3 пъти дневно. Трябва да се предотврати образуването на здраво захваната коричка, за да може хранителната среда за евентуална реkolонизация да се поддържа възможно най-малка.

Продължителност на употреба: съгласно настоящите ръководства за декolonизация на мултирезистентни на лекарства организми. Ако няма други указания от Вашия здравен специалист, продуктите Prontoderm® трябва да се употребяват за максимум 15 дни (1 до 3 цикъла на декolonизация от 3 до 5 дена всеки).

Помощни хигиенни мерки: Препоръчва се да се намали рискът от реkolонизация и пренасяне: дезинфекция на ръцете (например със Softa-Man®, Softalind®) преди и след контакт с пациента, дезинфекция на всички повърхности (например с Hexaquart®, Meliseptol®), носене на защитно облекло и др.

Техническа информация: Действието и продължителният ефект на Prontoderm® гел за нос са изпитани ин vitro и в клинични тестове. Prontoderm® гел за нос (нисковискозен гел) за декolonизация на носа: 0,1% Полиаминопропил бигуанид (полихексанид), глицерин, хидроксиметилцелулоза, помощни вещества.

Противопоказания: Prontoderm® гел за нос не бива да се използва при пациенти, за които се знае, че страдат от алергии към някоя от съставките или при съмнение за такава алергия. Не използвайте продукта в средното или вътрешното ухо или в очите! Не използвайте в комбинация с анионни тензиди, тъй като така може да се наруши консервацията.

Премахнете остатъците от сапун или измиващи лосиони от кожата с вода преди употреба на Prontoderm®. Трябва да се избягва употребата на други продукти едновременно с Prontoderm® гел за нос.

Ограничения при употреба: **Бременни и кърмене:** Няма данни, които да сочат мутагенни или ембриотоксични ефекти на съставките. Тъй като полихексанидът (polihexanid) не се резорбира системно, преминаването на субстанцията в майчиното мляко е малко вероятно. Поради недостатъчния клиничен опит с бременни и кърмещи жени, новородени и малки деца, Prontoderm® гел за нос трябва да се употребява в тези случаи само след внимателно клинично проучване.

Общи инструкции за безопасност: За употреба само върху интактна кожа и мукозни мембрани. Да не се използва за инфузия или инжекция! Да не се поглъща. При приемане през устата, устата трябва да се изплакне, да се пие достатъчно вода и да се направи консултация с лекар. При контакт с очите да се изплакне обилно с вода, също и под клепачите. Ако дразненето на очите продължава, трябва да се направи консултация със специалист.

Общи инструкции за безопасност: За употреба само върху интактна кожа и мукозни мембрани. Да не се използва за инфузия или инжекция! Да не се поглъща. При приемане през устата, устата трябва да се изплакне, да се пие достатъчно вода и да се направи консултация с лекар. При контакт с очите да се изплакне обилно с вода, също и под клепачите. Ако дразненето на очите продължава, трябва да се направи консултация със специалист.

Информация за околната среда: Prontoderm® гел за нос може да се изхвърля безопасно в канализацията и не е известно да има отрицателно действие върху отпадните води.

Омезени при употреба: Nejsou známy žádné údaje, které by svědčily pro mutagenní nebo embryotoxické účinky obsahových látek. Vzhledem k tomu, že nedochází k systémovému vstřebávání polyhexanidu, je přístup této látky do mateřského mléka nepravděpodobný. Vzhledem k nedostatčným klinickým zkušenostem u těhotných a kojících žen, novorozenců a malých dětí by však Prontoderm® Noslní gel měl být v těchto případech používán pouze po důkladném klinickém uvážení.

Общecнe бeзпeчнoстнi пoкyпy: Урeчeнo пpo пoужити пoузe нa нeпopушeнoу кyжи a слизницe. Нeни урeчeнo пpo инфузe нeбo инјекцiе! Нeпoлyчeтe. В пpипадe пoжити je тpeba пpoвeст выплaч дyшнiй yстнi, выпит дoстaтeчнe мнoжствi вoды a пoрaдит сe c лeкaчeм. В пpипадe кoнтaктa c oчima пpoeдeтe фaднý выплaч oчи дoстaтeчнým мнoжствim вoды, вчeтнe мист пo oчнимi вичкý. В пpипадe тpвajичнo пoдpздeнi oчи je нyтнo кoнзyлтoвaт c oдбopным лeкaчeм. Náдоbу пo кaждeм пoужити oкaмzитe зaвepитe. Пoуживeтe пoузe нeпoкoзeнé лaгвe. Лaгвe yлoжитe мимo дoсaх пpимeгo слyнeчнiгo зaжeни. Здpaвoтничкý пpocтpeдeк – yчoвaвaйтe мимo дoсaх дeтi!

Информация за околната среда: Prontoderm® гел за нос може да се изхвърля безопасно в канализацията и не е известно да има отрицателно действие върху отпадните води.

cs
Návod k použití: Dekolonizace MDRO přípravky Prontoderm® Noslní gel
Uvod: Multirezistentní mikroorganismy (MDRO) působí rostoucí problémy ve zdravotnictví a mají závažný vliv na společnost. MDRO mohou kolonizovat kůži. Tento kolonizaci je nutno za všech okolností zabránit, zvláště před operačními zákroky, u katetrizovaných pacientů nebo pacientů s oslabenou imunitou, aby se předešlo závažným problémům, jako je infekce. Cílem je snížit incidenci těchto infekcí dekolonizací. Tento návod k použití ukazuje, jak je možno časově úsporně a jednoduše provést dekolonizaci pomocí řady přípravků Prontoderm® Noslní gel.

Indikace přípravku Prontoderm® Noslní gel:
– Dekolonizace MDRO fyzikálními čistou.
– Vhodný pro použití v oblasti zdravotnictví.
– Vhodný pro očistu před operací.
– Účinek dlouhodobě antimikrobiální bariéry jako prevence rekolonizace transientní mikroflórou.
– Inhibice růstu, šíření a přenosu MDRO.
– Snížení zápchu.

Předpokládání (cílovi) uživatelé: lékaři, ošetrovatelský personál a také laici (nezdravotníci) po odpovídající instruktáži. V nemocnicích, ústavech sociální péče a domácnostech.

Připrava: Přípravek Prontoderm® Noslní gel nesmí být smíchán s jinými mycimi přípravky nebo roztoky. Přípravky Prontoderm® jsou připraveny k použití.

Použití výrobku: Provede se řádné vyčištění nosu pomocí Prontoderm® Noslní gel a vatové tyčinky. Nos a zejména nosní dirky je třeba řádně očistit minimálně 3krát denně. Je třeba zamezit vzniku pevně ulpívajících krust, aby se omezila na minimum živná půda pro možnou rekolonizaci.

Doba používání: podle aktuálních předpisů pro dekolonizaci MDRO. Není-li doporučeno vaším lékařem jinak, měly by se přípravky Prontoderm používat maximálně 15 dní (1 až 3 dekolonizační cykly po 3 až 5 dnů).

Podpůrná hygienická opatření: Doporučeno s cílem snížit riziko rekolonizace a přenosu: dezinfekce rukou (např. pomocí Softa-Man®, Softalind®) před kontaktem s pacientem a po kontaktu s pacientem, dezinfekce všech povrchů (např. pomocí Hexaquart®, Meliseptol®), nošení ochranného oděvu atd.

Technické informace: Účinek a prodloužovaný efekt skupiny výrobku Prontoderm® Noslní gel při prokázán v in-vitro i v klinických testech. Prontoderm® Noslní gel (nizko viskózní gel) pro dekolonizaci nosu: 0,1% Polymaminopropylbiguanid (Polyhexanid), Glycerin, Hydroxyethylcelulóza, pomocné látky.

Kontraindikace: Přípravek Prontoderm® Noslní gel nesmí být použit u pacientů, o nichž je známo, že trpí alergií na některou obsaženou látku, nebo při podezření na takovou alergii. Přípravek používejte tak, aby se nedostal do středního a vnějšího ucha a do očí! Nepoužívejte v kombinaci s anionickými tenzidy, protože by tím mohlo dojít k narušení účinnosti. Před použitím Prontodermu® odstraňte vodu z pokožky rezidua mydla nebo mycích emulzí. Je třeba se vyhnout použití jiných přípravků současně s přípravkem Prontoderm® Noslní gel.

Omezení pro použití: Nejsou známy žádné údaje, které by svědčily pro mutagenní nebo embryotoxické účinky obsahových látek. Vzhledem k tomu, že nedochází k systémovému vstřebávání polyhexanidu, je přístup této látky do mateřského mléka nepravděpodobný. Vzhledem k nedostatčným klinickým zkušenostem u těhotných a kojících žen, novorozenců a malých dětí by však Prontoderm® Noslní gel měl být v těchto případech používán pouze po důkladném klinickém uvážení.

Общecнe бeзпeчнoстнi пoкyпy: Урeчeнo пpo пoужити пoузe нa нeпopушeнoу кyжи a слизницe. Нeни урeчeнo пpo инфузe нeбo инјекцiе! Нeпoлyчeтe. В пpипадe пoжити je тpeba пpoвeст выплaч дyшнiй yстнi, выпит дoстaтeчнe мнoжствi вoды a пoрaдит сe c лeкaчeм. В пpипадe кoнтaктa c oчima пpoeдeтe фaднý выплaч oчи дoстaтeчнým мнoжствim вoды, вчeтнe мист пo oчнимi вичкý. В пpипадe тpвajичнo пoдpздeнi oчи je нyтнo кoнзyлтoвaт c oдбopным лeкaчeм. Náдоbу пo кaждeм пoужити oкaмzитe зaвepитe. Пoуживeтe пoузe нeпoкoзeнé лaгвe. Лaгвe yлoжитe мимo дoсaх пpимeгo слyнeчнiгo зaжeни. Здpaвoтничкý пpocтpeдeк – yчoвaвaйтe мимo дoсaх дeтi!

Общecнe бeзпeчнoстнi пoкyпy: Урeчeнo пpo пoужити пoузe нa нeпopушeнoу кyжи a слизницe. Нeни урeчeнo пpo инфузe нeбo инјекцiе! Нeпoлyчeтe. В пpипадe пoжити je тpeba пpoвeст выплaч дyшнiй yстнi, выпит дoстaтeчнe мнoжствi вoды a пoрaдит сe c лeкaчeм. В пpипадe кoнтaктa c oчima пpoeдeтe фaднý выплaч oчи дoстaтeчнým мнoжствim вoды, вчeтнe мист пo oчнимi вичкý. В пpипадe тpвajичнo пoдpздeнi oчи je нyтнo кoнзyлтoвaт c oдбopным лeкaчeм. Náдоbу пo кaждeм пoужити oкaмzитe зaвepитe. Пoуживeтe пoузe нeпoкoзeнé лaгвe. Лaгвe yлoжитe мимo дoсaх пpимeгo слyнeчнiгo зaжeни. Здpaвoтничкý пpocтpeдeк – yчoвaвaйтe мимo дoсaх дeтi!

Общecнe бeзпeчнoстнi пoкyпy: Урeчeнo пpo пoужити пoузe нa нeпopушeнoу кyжи a слизницe. Нeни урeчeнo пpo инфузe нeбo инјекцiе! Нeпoлyчeтe. В пpипадe пoжити je тpeba пpoвeст выплaч дyшнiй yстнi, выпит дoстaтeчнe мнoжствi вoды a пoрaдит сe c лeкaчeм. В пpипадe кoнтaктa c oчima пpoeдeтe фaднý выплaч oчи дoстaтeчнým мнoжствim вoды, вчeтнe мист пo oчнимi вичкý. В пpипадe тpвajичнo пoдpздeнi oчи je нyтнo кoнзyлтoвaт c oдбopным лeкaчeм. Náдоbу пo кaждeм пoужити oкaмzитe зaвepитe. Пoуживeтe пoузe нeпoкoзeнé лaгвe. Лaгвe yлoжитe мимo дoсaх пpимeгo слyнeчнiгo зaжeни. Здpaвoтничкý пpocтpeдeк – yчoвaвaйтe мимo дoсaх дeтi!

Informace týkající se životního prostředí: Přípravek Prontoderm® Noslní gel je možno bezpečně likvidovat cestou odpadní vody a nemá žádné známé nepříznivé účinky na systémy odpadních vod.

en
Οδηγίες χρήσης: Απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού MDRO με τη ρηνική γέλη Prontoderm®

Εισαγωγή: Οι πολυανθεκτικοί οργανισμοί (MDRO) αποτελούν ένα αυξανόμενο πρόβλημα στο σύστημα υγειονομικής περίθαλψης και έχουν σοβαρές επιπτώσεις στην κοινότητα. Το MDRO μπορεί να δημιουργήσει αποικισμό στο δέρμα. Αυτός ο αποικισμός πρέπει αποωδηίπote να αποφεύγεται, προκειμένου να αποτρέπονται σοβαρά προβλήματα όπως λοιμώξεις, ειδικά πριν από χειρουργικές επεμβάσεις, σε καθητηριασμένους ασθενείς ή σε ανοσοκατασταλμένους ασθενείς. Στόχος είναι η μείωση των επιπτώσεων των λοιμώξεων αυτών μέσα απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού. Αυτές οι οδηγίες χρήσης παρουσιάζουν τον τρόπο εκτέλεσης της διαδικασίας απομάκρυνσης του βακτηρηδιακού αποικισμού με τη ρηνική γέλη Prontoderm®.

Περιορισμένη χρήση:
Ευκμοσύνη και περίοδοσ θηλασμού: Δεν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα που να καταδεικνύουν μεταλλάξιότητες ή εμβρυοτοξικές επιδράσεις των συστατικών. Καθώς δεν υπάρχει συστηματική απορόφηση της πολυεξανιδίνης, η μεταφορά των συστατικών στο μητρικό γάλα είναι απίθανη. Οπότε, λόγω ανεπαρκούς κλινικής εμπειρίας με έγκυες και θηλάζουσες γυναίκες, νεογνά και βρέφη, η ρηνική γέλη Prontoderm® θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά από προσεκτική ιατρική αξιολόγηση σε αυτούς τους ασθενείς.

Ενδείξεις για τη ρηνική γέλη Prontoderm®:
– Απομάκρυνση βακτηρηδιακού αποικισμού MDRO μέσω φυσικού καθαρισμού.
– Κατάλληλο για εφαρμογή σε ιατρικό περιβάλλον.

Κατάλληλο για προεγχειρητικό καθαρισμό.
– Συνεχής δράση αντιμικροβιακού φραγμού για την αποτροπή της εξάπλωσης του αποικισμού μέσω μεταβατικής χλωρίδας.

– Αναστολή ανάπτυξης, εξάπλωσης και μετάδοσης του MDRO.
– Μείωση των οσμών.
Προβλεπόμενοι χρήστες: Ιατροί, νοσηλευτές και μη επαγγελματίες μετά από κατάλληλες οδηγίες. Σε νοσοκομεία, νοσηλευτικά ιδρύματα και για οικιακή χρήση.

Προεισαγασία: Μην αναμενγγίνετε τη ρηνική γέλη Prontoderm® με άλλα σπαιουνα ή διαλύματα. Τα προϊόντα Prontoderm® είναι έτοιμα για χρήση.

Εφαρμογή προϊόντος: Καθαρίστε σχολαστικά τη μύτη με ρινική γέλη Prontoderm® και βαμβάκερη μπατονέτα. Καθαρίστε τη μύτη και ιδιαίτερα τους ρινικούς προθαλάμους σχολαστικά τουλάχιστον 3 φορές την ημέρα. Μην αφήνετε να σχηματιστεί σταθερή κρούστα, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η θρηπτική βίση για πιθανό επανασηματισμό βακτηρηδιακού αποικισμού.

Διάρκεια χρήσης: σύμφωνα με τις τρέχουσες κατευθυντήριες οδηγίες για την απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού του MDRO. Εκτός εάν σας δοθούν άλλες οδηγίες από τον επαγγελματία υγείας σας, τα προϊόντα Prontoderm πρέπει να χρησιμοποιούνται για μέγιστο χρονικό διάστημα 15 ημερών (1 έως 3 κύκλοι απομάκρυνσης βακτηρηδιακού αποικισμού των 3 έως 5 ημερών ο καθένας).

Υποστηρικτικές μετρήσεις υγιεινής: Συνιστάται για τη μείωση του κινδύνου επαναδημιουργίας βακτηρηδιακού αποικισμού και μετάδοσης: Απολύμανση χεριών (π.χ. με Softa-Man®, Softalind®) πριν από και μετά την επαφή με τον ασθενή, απολύμανση όλων των επιφανειών (π.χ. με Hexaquart®, Meliseptol®), φορώντας προστατευτικά ρούχα κ.λπ.

Τεχνικές πληροφορίες: Οι επιδόσεις και η διαρκής δράση της ρηνικής γέλης Prontoderm® έχουν αποδειχθεί in vitro και στην κλινική πρακτική. Prontoderm® ρινική γέλη (γέλη χαμηλού ιξώδους) για την απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμούτης μύτης:

0,1% πολυαμινοπροπυλική διουανιδή (πολυεξανιδή), γλυκερίνη, υδροξυαιθυλοκυταρίνη, έκδοχα.

Αντενδείξεις: Η ρηνική γέλη Prontoderm® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν ο ασθενής είναι γνωστό ότι μπορεί να υποστεί αλλεργίες σε οποιοδήποτε από τα συστατικά ή σε περίπτωση που υποψιάζεστε τέτοια αλλεργία. Μην χρησιμοποιείτε τα προϊόντα στο μέσο ή στο έσω αυτί ή στα μάτια! Μην το χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με ανιοντικά ταισιενεργά, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη συντήρηση. Αραιώστε τυχόν υπολείμματα σπαιουνίου ή λoσιόν από το δέρμα με νερό πριν από τη χρήση του Prontoderm®. Αποφύγετε τη χρήση άλλων προϊόντων παράλληλα με τη ρηνική γέλη Prontoderm®.

Περιορισμένη χρήση:
Ευκμοσύνη και περίοδοσ θηλασμού: Δεν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα που να καταδεικνύουν μεταλλάξιότητες ή εμβρυοτοξικές επιδράσεις των συστατικών. Καθώς δεν υπάρχει συστηματική απορόφηση της πολυεξανιδίνης, η μεταφορά των συστατικών στο μητρικό γάλα είναι απίθανη. Οπότε, λόγω ανεπαρκούς κλινικής εμπειρίας με έγκυες και θηλάζουσες γυναίκες, νεογνά και βρέφη, η ρηνική γέλη Prontoderm® θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά από προσεκτική ιατρική αξιολόγηση σε αυτούς τους ασθενείς.

Τεχνικές πληροφορίες: Οι επιδόσεις και η διαρκής δράση της ρηνικής γέλης Prontoderm® έχουν αποδειχθεί in vitro και στην κλινική πρακτική. Prontoderm® ρινική γέλη (γέλη χαμηλού ιξώδους) για την απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού της μύτης:

0,1% πολυαμινοπροπυλική διουανιδή (πολυεξανιδή), γλυκερίνη, υδροξυαιθυλοκυταρίνη, έκδοχα.

Τεχνικές πληροφορίες: Οι επιδόσεις και η διαρκής δράση της ρηνικής γέλης Prontoderm® έχουν αποδειχθεί in vitro και στην κλινική πρακτική. Prontoderm® ρινική γέλη (γέλη χαμηλού ιξώδους) για την απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού της μύτης:

0,1% πολυαμινοπροπυλική διουανιδή (πολυεξανιδή), γλυκερίνη, υδροξυαιθυλοκυταρίνη, έκδοχα.

Τεχνικές πληροφορίες: Οι επιδόσεις και η διαρκής δράση της ρηνικής γέλης Prontoderm® έχουν αποδειχθεί in vitro και στην κλινική πρακτική. Prontoderm® ρινική γέλη (γέλη χαμηλού ιξώδους) για την απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού της μύτης:

0,1% πολυαμινοπροπυλική διουανιδή (πολυεξανιδή), γλυκερίνη, υδροξυαιθυλοκυταρίνη, έκδοχα.

Τεχνικές πληροφορίες: Οι επιδόσεις και η διαρκής δράση της ρηνικής γέλης Prontoderm® έχουν αποδειχθεί in vitro και στην κλινική πρακτική. Prontoderm® ρινική γέλη (γέλη χαμηλού ιξώδους) για την απομάκρυνση του βακτηρηδιακού αποικισμού της μύτης:

0,1% πολυαμινοπροπυλική διουανιδή (πολυεξανιδή), γλυκερίνη, υδροξυαιθυλοκυταρίνη, έκδοχα.

en
Kasutusjuhised: MDRO koloonia kõrvaldamiseks Prontoderm®-i ninageeliga
Sissejuhatus: Multiresistentsed organismid (MDRO) on tervishoiusüsteemis järjest levinum probleem ja need mõjutavad tõsiselt koguldakonda. MDRO võib elada naha peal. Sellist kolooniasseerimist tuleb iga hinna eest vältida, et hoida ära tõsised probleemid, nt nakkused, eriti enne lõikumist, kateeteriseeritud või immunosupresseeritud patsientidel. Eesmärk on selliste nakkuste esinemist koloonia kõrvaldamisega vähendada. See kasutatakse sissehingamiseks või süstitamiseks! Mitte alla neelata. Allaneelamise korral loputage suud, jooge ohtralt vett ja pöörduge arsti poole. Silma sattumisel loputage hoolikalt rohke veega, ka silmalaugete alt. Silmaärrituse põisimisel pidage nõu asjatundjaga. Anum tuleb pärast igit kasutuskorda kohes sulgeda. Kasutage üksnes pudeleid, mille kohta puuuvad kahtlused ja mis on kahjustamata. Hoida pudeleid kaitstuna otseses päikesevalguse eest. Meditsiiniseade – hoida lastele kättesaamatus kohas!

Üldised ohutusjuhised: kasutamiseks ainult tervel nahal ja limaskestadel. Mitte kasutada sissehingamiseks või süstitamiseks! Mitte alla neelata. Allaneelamise korral loputage suud, jooge ohtralt vett ja pöörduge arsti poole. Silma sattumisel loputage hoolikalt rohke veega, ka silmalaugete alt. Silmaärrituse põisimisel pidage nõu asjatundjaga. Anum tuleb pärast igit kasutuskorda kohes sulgeda. Kasutage üksnes pudeleid, mille kohta puuuvad kahtlused ja mis on kahjustamata. Hoida pudeleid kaitstuna otseses päikesevalguse eest. Meditsiiniseade – hoida lastele kättesaamatus kohas!

Keskkonnateave: Prontoderm®-i ninageeli võib ohutult kallata kanalisatsiooni ning see ei avalda seal kahjulikku toimet.

Ettenähtud kasutajad: arstid, õed ja asja-armastajad pärast nõuetekohast juhendamist. Haiglates, hooldekodudes ja kodus.

Ettevalmistus: ärge segage Prontoderm®-i ninageeli teiste seepide või lahustega. Prontoderm®-i tooted on kasutusvalmis.

Toote kasutamine: puhastage nina põhjalikult Prontoderm®-i ninageeli ja vatipulgaga. Puhastage nina ja eeskätt sõõrmeid põhjalikult vähemalt 3 korda päevas. Et võimalikku taaskoloniseerimist ja mikroorganismide toidu teket ennetada, ärge laske tekkida kinnikuivanud koorikutel. Kasutamise kestus: kooskõlas MDRO dekoloniseerimise kehtivate suunistega. Kui teie tervishoiutöötaja pole teid teistigi juhendanud, siis tohib Prontodermi tooteid kasutada kuni 15 päeva (1 kuni 3 dekolonisationsioonitsükli, igaüks 3 kuni 5 päeva).



Hügieeniliste mõõtmiste toetamine: soovitatav, et vähendada taaskoloniseerimise ja ülekandumise ohtu: käte bakteriteist puhastamine (nt Softa-Man®, Softalind®) enne ja pärast kokkupuudet patsiendiga, köikide pindade bakteriteist puhastamine (nt Hexaquart®, Meliseptol®), kaitserõivastuse kandmine jne.



Tehniline teave: Prontoderm®i ninageeli toimivust ja püsivast toimet on tõestatud in vitro ning kliinilises praktikas. Prontoderm®-i ninageel (madalviskoosne geel) ninast koloonia kõrvaldamiseks: 0,11% polüamiinopropüülbiguaniid (polihexaanid), glütseriin, hüdroksüetiiltselluloos, abained



Vastunäidustused: Prontoderm®-i ninageeli ei tohi kasutada, kui patsiendil on teadaolev või kahtlustatav allergia ükskõik millise koostisosa suhtes. Ärge kasutage tooteid kesk- ja sisekõrvas ega silmades! Enne kasutage koos anioonsete tensiididega, kuna see võib kahjustata toime püsivust. Enne Prontoderm®-i kasutamist eemaldage nahalt veega seebi- või pesulahuse jäägid. Vältige teiste toodete kasutamist paralleelselt Prontoderm®-iga.



Kasutuspiirangud: Rasedus ja imetamine: puuuvad andmed, mis näitaksid koostisainete mutageenset või embrüotoksilist toimet. Kuna polühexaanid ei imendu süsteemselt, siis on koostisade imendumine rinnapiima ebatõenäoline. Ent kuna rasedate ja imetavate naiste, vastsündinute ja imikutega on kliinilisi kogemusi vähe, siis tuleks Prontoderm®-i ninageeli kasutada üksnes pärast nende patsientide hoolikalt meditsiinilist hindamist.



Prontoderm® Nasal Gel



	Lasť liečobnas inštrukciu. Prerečtyajte pred užitím vniokse. A se citi prospectul înainte de utilizare. Pred uporabo preberite priloženo navodilo. Pred použitím si prečítajte informáciu pre používateľa. Kullanna talimatlarni okuyunuz.
	Deriguma termiņš pēc atvēršanas: 2 mēneši. Okres ważności po pierwszym otwarciu: 2 miesiące. Perioada de valabilitate după prima deschidere: 2 luni. Rok uporabe po prvem odprtju: 2 meseca. Doba použitelnosti po otvorení: 2 mesiace. Ağıdıklant sonra raf ömrü: 2 ay.



	Lasť liečobnas inštrukciu. Prerečtyajte pred užitím vniokse. A se citi prospectul înainte de utilizare. Pred uporabo preberite priloženo navodilo. Pred použitím si prečítajte informáciu pre používateľa. Kullanna talimatlarni okuyunuz.
	Izlietot līdz: mēnesis un gads Termin pryzdatnočī: miesiē i rok A se folosi înainte de : lună și an Uporabno do: mesec in leto Použite do: mesiac a rok Son kullanna tarihi: ay ve yıl

	Kataloga numurs Numer katalogowy Număr catalog Kataloška številka Katalogové číslo Katalog numarası
	Sērijas numurs Lotnummer Serie Batchnummer Serija Sarža Partii numarası

	Uzglabāt bērniem neaizsargātā vietā. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Sshranjujte nedosegljivo otrokom. Flaše chránite pred priamým slnečným svetlom. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.
	Ražotājs Fabrikant Producător Uzrobač Vyrábca Üretici

	Sargāt pudeles no tiešiem saules stariem. Butelki naley chronit pred šviatlem slonecnym. A se păstra ferit de razele directe ale luminii. Plástenek ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Flaše chránite pred priamým slnečným svetlom. Şişeleri doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.
	EC REP

	ES pilnvarots pārstāvis Autorizovaný zředstavitel' UE Reprerzentant autorizat în UE Autorizovaný zástupca pre EÚ Poooblašteni predstavnik v EU AB Yetkilil Temsilcisi
	UDI

	leficēs identifikācijas numurs Nispozartarlly identifikator výrobu Identifierator unic al dispozitivelui Nispozartarlly identifikator výrobu Unikārtly identifikator pomočny Ozēl Chiaz Kirilijy
	Importētājs Importer Importör Dovoza Importatori İthalatçı

lv **Lietošanas instrukcija: Kēmeņa dekolonizācija, ieskaitot MDRO, ar Prontoderm® deguna gelu**

Ievads: pret daudzām zālēm rezistenti mikroorganismi (Multi-Drug-Resistant organisms; MDRO) ir arvien lielāka veselības aprūpes sistēmas problēma, kas nopietni ietekmē sabiedrību. MDRO var kolonizēt ādu. Lai nepieļautu smagas problēmas, piemēram, infekcijas, īpaši pirms ķirurģiskām procedūrām, katrīzītiem pacientiem vai pacientiem ar nomāktu imūnsistēmu, no šīs kolonizācijas noteikti jāizvairās. Mūsu mērķis ir ar dekolonizācijas palīdzību samazināt šādu infekciju sastopamību.

Šīs lietošanas instrukcijas norāda, kā ar Prontoderm® deguna gela palīdzību efektīvi veikt dekolonizāciju.

Prontoderm® deguna gela lietošanas indikācijas:

- MDRO dekolonizācija ar fiziskas tīrīšanas palīdzību;
- piemērots lietošanai medicīniskā vidē;
- piemērots tīrīšanai pirms operācijas;
- ilgstošas pretmikrobu barjeras efekts, kas nepieļauj atkārtotu īslaicīgās floras koloniju veidošanos;
- MDRO augšanas, izplatīšanās un tālāknošanas nomākšana;
- smagas mazināšana.

Paredzītie lietotāji: ārsti un medicīnas māsas, kā arī nespeciālisti pēc atbilstošas apmācības. Slimnīcās, aprūpes centros un mājās apstākļos.

Sagatavošana: Prontoderm® deguna gelu nav atļauts lietot maisījumā ar citām ziepēm vai šķidrumiem.

Prontoderm® preparāti ir gatavi lietošanai.

Preparāta lietošana: deguns rūpīgi jātīra ar Prontoderm® deguna gelu un vates tamponu. Deguns un īpaši tā dobumi rūpīgi jātīra vismaz trīs reizes dienā. Lai līdz minimumam samazinātu barības bāzi iespējamas rekolonizācijas gadījumā, nelaujiet veidoties cieši piekaltušām krevelēm.

Lietošanas ilgums: atbilstoši esošajām MDRO dekolonizācijas vadlīnijām. Ja vien nav citu veselības aprūpes profesionāļu norādījumu, Prontoderm produkti jālieto maksimums 15 dienas (1 līdz 3 dekolonizācijas cikli 3 līdz 5 dienas katrā).

Higiēnas papildpasākumi: lai mazinātu rekolonizācijas un tālāknošanas risku, ieteicams: pirms un pēc saskares ar pacientu dezinficēt rokas (piemēram, ar Softa-Man® vai Softalind®), dezinficēt visas virsmas (piemēram, ar Hexaquart® vai Meliseptol®), valkāt aizsargtērpu u.t.t.

Tehniskā informācija: Prontoderm® deguna gela veikspēja un ilgstošā iedarbība ir pierādīta in vitro, kā arī praktiskos testos.

Prontoderm® deguna gels (zemas viskozitātes gels) deguna dekolonizācijai: 0,1% poliaminopropilbiguanīds (polihexanīds), glicerīns, hidroksietilceluloze, palīgvielas.

Kontrindikācijas: Prontoderm® deguna gelu nav atļauts lietot pacientiem ar diagnosticētu alerģiju pret kādu no preparāta sastāvdaļām vai ja ir aizdomas par šādu alerģiju. So preparātu nav atļauts lietot vidusausī vai iekšējā ausī, kā arī acīs!

Nelietot kombinācijā ar anjonus tipa tensīdiem, jo tas var traucēt iedarbības saglabāšanos. Pirms Prontoderm® šķiduma, putu un gela lietošanas no ādas ar ūdeni jānotīra ziepju vai mazgāšanas losjona atlikumi. Jāizvairās no paralēlas citu preparātu un Prontoderm® deguna gela lietošanas.

Lietošanas ierobežojumi: grūtniecība un zīdīšanas periods: dati, kas pierādītu jebkādu mutagēnu vai embriotoksisku

sastāvdaļu iedarbību, nav pieejami. Tā kā poliheksanīds sistēmiski neabsorbējas, sastāvdaļu izdalīšanās mātes pienā ir maz ticama. Tomēr tādēļ, ka pietiekamas klīniskas pieredzes par grūtniecēm, sievietēm, kuras zīda bērnu, jaundzimušajiem un zīdaiņiem nav, Prontoderm® deguna gelu šiem pacientiem atļauts lietot tikai pēc rūpīga medicīniska vērtējuma.

Vispārēji norādījumi par drošību: lietošanai tikai uz ādas un glotādām. Nelietot infūzijām vai injekcijām! Nenorīt. Gadījumā, ja preparāts iedzerts, jāizskalo mute, jādzer daudz ūdens un jāmeklē medicīniska palīdzība. Ja preparāts saskāries ar acīm, rūpīgi jāskalo ar lielu daudzumu ūdens, arī zem plakstiņiem. Ja acu kairinājums nepāriet, jākonsultējas ar speciālistu.

Pēc katras lietošanas iepakojums nekavējoties jānoslēdz. Atļauts lietot tikai nebojātās pudeles. Pudeles jāsgargā no tiešas saules gaismas. Medicīnas ierīce – uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!

Vides informācija: Prontoderm® deguna gelu var droši iznīcināt, izlejot kanalizācijā, un tam nav zināmas kaitīgas ietekmes uz kanalizācijas sistēmām.

pl **Instrukcja obsługi: dekolonizacja MDRO z zastosowaniem preparatu Prontoderm® Żel do nosa**

Wstęp: MDRO (ang. Multi Drug Resistant Organisms), organizmy z opornością wielolekową, są coraz bardziej uciążliwe dla systemu opieki zdrowotnej i stanowią obecnie istotny problem społeczny. MDRO mogą kolonizować skórę. Należy jednak za wszelką cenę uniknąć transmisji bakterii w celu zapobieżenia takim problemom jak zakażenia, szczególnie przed operacjami chirurgicznymi, u pacjentów cewnikowanych oraz u pacjentów poddanych immunosupresji. Za cel stawia się ograniczenie częstości występowania takich infekcji, kolonizacji. Niniejsze instrukcje opisują skuteczne procedury dekolonizacji z zastosowaniem produktu Prontoderm® Żel do nosa.

Wskazania do stosowania produktu Prontoderm® Żel do nosa:

- Dekolonizacja MDRO na drodze oczyszczania fizycznego.
- Przeznaczony do stosowania w środowisku medycznym.
- Odpowiedni do mycia przedoperacyjnego.
- Podtrzymuje barierę antybakteryjną zapobiegającą rekolonizacji ze strony przejściowej flory bakteryjnej.
- Inhibitor w zakresie wzrostu, rozprzestrzeniania i transmisji MDRO.
- Ograniczanie przykrych zapachów.

Użytkownicy: Lekarze, pielęgniarki, osoby niewykwalifikowane po odpowiednim przeszkoleniu. W szpitalach, klinikach prywatnych i w domu pacjenta.

Przygotowanie: Nie należy mieszać produktu Prontoderm® Żel do nosa z innymi mydłami lub roztworami. Produkty Prontoderm® są gotowe do użycia.

Zastosowanie produktu: Należy dokładnie przemyć nos za pomocą preparatu Prontoderm® Żel do nosa oraz palcówki. Dokładnie oczyścić nos, w szczególności jego przedsonki, co najmniej 3 razy dziennie. Należy zapobiegać gromadzeniu się ścisłe przytwierdzonych do tkanki fragmentów wydzieliny, by zminimalizować powstawanie bazy pokarmowej sprzyjającej ewentualnej rekolonizacji.

Okres stosowania: zgodnie z obowiązującymi wytycznymi w zakresie dekolonizacji MDRO. O ile lekarz nie zalecił inaczej, produkty z grupy Prontoderm można stosować przez maksimum 15 dni (1 do 3 cykli dekolonizacji, każdy trwający od 3 do 5 dni).

Pomocnicze środki higieniczne: Zalecane w celu ograniczenia ryzyka rekolonizacji i przenoszenia: Dezynfekcja rąk przed i po kontakcie z pacjentem (np. z zastosowaniem produktów Softa-Man®, Softalind®), dezynfekcja wszelkich powierzchni (np. z zastosowaniem produktów Hexaquart®, Meliseptol®), zakładanie odzieży ochronnej itp.

Informacje techniczne: Skuteczność i trwały efekt produktu Prontoderm® Żel do nosa zostały potwierdzone in vitro oraz w praktyce klinicznej. Prontoderm® Żel do nosa (żel o niskiej lepkości) do dekolonizacji nosa: 0,1% Biguanidny Poliaminopropyl (Polihexanid), Gliceryna, Hydroksyetyl-oceluloza, Substancje pomocnicze.

Przeciwwskazania: Nie należy stosować produktu Prontoderm® Żel do nosa, jeżeli u pacjenta stwierdzono reakcje nadwrażliwości na jeden ze składników lub podejrzewa się możliwość wystąpienia takich reakcji. Nie należy stosować produktu w uchu środkowym i wewnętrznym lub dopuścić do kontaktu z oczami! Nie stosować w połączeniu z anionowymi środkami powierzchniowo czynnymi, ponieważ może to osłabić działanie produktu.

Przed użyciem preparatu Prontoderm® należy usunąć pozostałości mydła lub płynów do kąpieli ze skóry przez splukanie wodą. Unikać stosowania innych produktów równocześnie z preparatem Prontoderm® Żel do nosa.

Ograniczenia stosowania: Cięża i karmienie piersią: Brak jest dostępnych danych stwierdzających mutagenne lub embriotoksyczne działanie składników preparatu. Ponieważ poliheksanid nie ulega absorpcji układowej, mało prawdopodobne jest przedostawanie się składników preparatu do mleka matki. Jednakże, z uwagi na niewystarczające doświadczenie kliniczne, u kobiet w ciąży i karmiących piersią, noworodków oraz niemowląt należy stosować preparat Prontoderm® Żel do nosa wyłącznie po ważnej konsultacji medycznej.

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa: Stosować wyłącznie na nieuszkodzoną skórę i błony śluzowe. Nie stosować do wlewów i wstrzyknieć! Nie polykać. W przypadku spożycia, przepłukać usta, wypić dużą ilość wody i skonsultować się z lekarzem. W przypadku kontaktu z oczami, dokładnie splukać dużą ilością wody, również pod powiekami. Jeżeli podrażnienie oczu nie ustępuje, skonsultować się z lekarzem. Po każdym użyciu należy natychmiast zamknąć pojemnik. Stosować wyłącznie butelki nieuszkodzone. Chronić butelki przed światłem słonecznym. Wyrób medyczny- przechowywać w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci!

Informacje w zakresie ochrony środowiska: Produkt Prontoderm® Żel do nosa może być bezpiecznie usuwany do kanalizacji i nie wykazuje działań niepożądanych w kanalizacji.

ro **Instrucțiuni de utilizare: decolonizarea MDRO cu gel nazal Prontoderm®**
Introducere: organismele multirezistente (MDRO) creează din ce în ce mai multe probleme în domeniul sănătății și au un impact serios asupra societății. MDRO pot coloniza pielea. Această colonizare trebuie evitată în special înainte de intervențiile chirurgicale, la pacienții cu cateter sau la pacienții imunodeprimați, în toate situațiile, pentru a preveni apariția problemei grave, cum ar fi infecțiile. Scopul urmărit este reducerea incidentelor unor asemenea infecții, prin decolonizare. Aceste instrucțiuni de utilizare arată cum se poate efectua simplu și eficient o decolonizare cu gelul nazal Prontoderm®.

Indicații cu privire la gelul nazal Prontoderm®:
- Decolonizare MDRO prin curățare fizică.
- Indicat pentru utilizarea în mediul medical.
- Indicat pentru curățarea înainte de intervenții chirurgicale.
- Efect de barieră antimicrobiană persistentă, pentru evitarea unei recolonizări print-o floră tranzitorie.
- Stoparea creșterii, a răspândirii și a transmisiei de MDRO.
- Reducerea mirosului.

Utilizatorii potențiali: personalul medical, personalul de îngrijire, cât și persoanele fără pregătire în domeniul medical, după o instruire adecvată. În spitale, cămine de îngrijire și acasă.

Preparare: este interzisă amestecarea gelului nazal Prontoderm® cu alte săpunuri sau soluții. Produsele Prontoderm® sunt gata de utilizare.

Aplicarea produsului: Nasul se curăță temeinic cu gelul nazal Prontoderm® și cu un bețisor cu vată. Nasul, în special narile, se vor curăța temeinic, de cel puțin 3 ori pe zi. Se va împiedica formarea de cruste aderente, pentru a se menține baza de substanțe de alimentare a unei recolonizări, pe cât posibil la un nivel cât mai scăzut.

Durata de utilizare: în acord cu ghidul curent MDRO pentru decolonizare. În lipsa altor recomandări de la personalul medical de specialitate, produsele Prontoderm se vor utiliza pentru maxim 15 zile (1 până la 3 cicluri de decolonizare la fiecare 3 – 5 zile).

Măsuri de igienă suplimentare: se recomandă pentru reducerea riscului de recolonizare și de transmitere: dezinfectarea mâinilor (de exemplu cu Softa-Man®, Softalind®), înainte și după contactul cu pacienții, dezinfectarea tuturor suprafețelor (de exemplu cu Hexaquart®, Meliseptol®), purtarea de îmbrăcăminte de protecție etc.

Informații tehnice: eficiența și efectul de durată ale gelului nazal Prontoderm® au fost dovedite prin teste in vitro și teste practice.

Ge nazal Prontoderm® (gel cu vâscozitate redusă) pentru decolonizarea nasului: 0,1% poliaminopropil biguanidă (polihexanidă), glicerină, hidroksietilceluloză, excipienți.

Contraindicații: este interzisă întrebuițarea gelului nazal Prontoderm® la pacienții cu alergie sau care sunt susceptibili la alergie la una din substanțele componente. Produsul nu se întrebuițează pentru curățarea urechii medii sau urechii interne, sau a ochilor!

Nu se utilizează în combinație cu tenside anionice, deoarece prin aceasta se poate prejudicia conservarea produsului.

Îndepărtați resturile de săpun sau de loțiune de spălare de pe piele cu apă înainte de a folosi Prontoderm®. Se va evita utilizarea altor produse concomitent cu gelul nazal Prontoderm®.

Restricții de utilizare: sarcină și alăptare: nu sunt disponibile date cu privire la efectele mutagene sau toxice asupra embrionului provocate de substanțele componente. Deoarece polihexanida nu este absorbită sistemic, este puțin probabilă trecerea substanțelor componente în laptele matern. Datorită experienței clinice insuficiente cu femei gravide și cu cele care alăptează, cu nou născuți și copii mici, în aceste cazuri, aplicarea gelului nazal Prontoderm® trebuie făcută doar după investigații clinice efectuate cu grijă.

Instrucțiuni generale de siguranță: a se utiliza doar pe piele sau mucoasă intactă. A nu se folosi pe cale perfuzabilă sau injectabilă! Nu se îngurgitează. În cazul în care se îngurgitează, se clătește gura cu apă suficientă, se va bea apă suficientă și se va consulta un medic. În cazul contactului cu ochii, se clătește temeinic cu apă din abundență, chiar și sub pleoapă.

În cazul iritării ochilor, se va consulta medicul specialist. Recipientul se va închide imediat după fiecare întrebuițare. Se vor utiliza numai recipiente nedeteriorate. Se vor feri recipientele de razele solare directe. Dispozitiv medical – a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Informații cu privire la mediul ambiant: gelul nazal Prontoderm® poate fi eliminat în condiții de siguranță pe calea apii menajere și nu are niciun efect negativ asupra sistemului de canalizare.

sl **Navodila za uporabo: dekolonizacija MDRO z zdravilom Prontoderm® gel za nos**
Uvod: organizmi, odporni proti več zdravilom (MDRO), so naraščajoča težava v zdravstvenem sistemu in imajo resen vpliv na družbo. MDRO lahko kolonizirajo kožo. Tovrstni kolonizaciji se moramo izogniti, da preprečimo resne težave, kot so okužbe, še posebej pred kirurškimi posegi, pri kateteriziranih bolnikih ali bolnikih, ki prejemajo imunosupresivno zdravljenje. Cilj je zmanjšati pojavnost okužbo z dekolonizacijo.

Priložena navodila za uporabo kažejo, kako uspešno izvesti dekolonizacijo z zdravilom Prontoderm® gel za nos.

Področje uporabe zdravila Prontoderm® gel za nos:

- Dekolonizacija MDRO s fizičnim čiščenjem.
- Primerno za uporabo v zdravstvenem okolju.
- Primerno za preoperacijsko čiščenje.
- Imajo učinek trajne protimikrobne pregrade, ki ščiti pred rekolonizacijo s prehodno floro.
- Zavirajo rast MDRO, širjenje in prenos.
- Omilijo neprijeten vonj.

Izdelki so namenjeni: zdravnikom, medicinskim sestram in laikom po ustreznem informiranju. Za uporabo v bolnicah, za nego na domu ter domačo uporabo.

Priprava: zdravila Prontoderm® gel za nos ne mešajte z drugimi mili ali raztopinami. Zdravilo Prontoderm® je pripravljeno na uporabo.

Nanos zdravila: Nos temeljito očistite z izdelkom Prontoderm® Nasal Gel in bombažno vatirano palčko. Nos, še posebej predvor, očistite temeljito vsaj 3-krat na dan. Ne dopustite, da bi nastale trdnja prijetne krate, na ta način se zmanjša hranilne medij, ki je lahko vzrok za ponovno kolonizacijo.

Trajanje uporabe: glede na trenutne smernice MDRO dekolonizacije izdelke Prontoderm uporabljajte največ do 15 dni (1 do 3 dekolonizacijski cikli, vsak dolžine 3 do 5 dni), razen če zdravstveno osebeje svetuje drugače.

Podporni higieniški ukrepi: Priporočljivi za zmanjševanje tveganja ponovne kolonizacije in prenosu: Razkuževanje rok (npr. z izdelki Softa-Man®, Softalind®) pred stikom z bolnikom in po njem, razkuževanje vseh površin (npr. z izdelki Hexaquart®, Meliseptol®), nošenje zaščitne obleke itd.

Tehnični podatki: Delovanje in trajen učinek zdravila Prontoderm® gel za nos, dokazano in-vitro in v klinični praksi. Prontoderm® gel za nos (nizkoviskozni gel) za nosno dekolonizacijo: 0,1 % poliaminopropil bigvanid (polihexanid), glicerin, hidroksietilceluloza, pomožne snovi.

Kontraindikacije: zdravila Prontoderm® gel za nos ne smete uporabljati pri znani alergiji na katero od sestavin, oziroma če obstaja sum na alergijo. Zdravila ne uporabljajte v srednjem ali notranjem ušesu ali na obeh!

Ne uporabljajte v kombinaciji z anionskimi tenzidi, ker lahko zmanjšajo konzerviranje. Pred uporabo izdelkov Prontoderm® sprejrite s kože ostanke mila ali losjonov za umivanje. Izogibajte se istočasni uporabi zdravilu Prontoderm® gel za nos podobnih izdelkov.

Omejitve uporabe:

Nosečnost in dojenje: Podatkov o mutagenih in embriotoksičnih učinkih sestavin ni. Ker se poliheksanid ne absorbira v sistemski krvni obtok, prehajanje snovi v materino mleko ni verjetno. Vendar se zaradi nezadostnih kliničnih izkušenj z nosečnicami in doječimi materami, novorojenčki in dojenčki lahko pri teh bolnikih zdravilo Prontoderm® gel za nos uporablja le po skrbni zdravniški presoji.

Splošna varnostna navodila: Uporabljajte samo na nepoškodovani koži in sluznici. Ni za infundiranje ali injiciranje! Izdelka ne pogoltnite. Če ga pa zaužijete, sperite usta, spijte veliko vode in poiščite zdravniško pomoč. Če izdelek pride v oči, jih temeljito sperite z veliko vode, tudi pod vekami. Če draženje oči ne preneha, se posvetujte z zdravnikom. Vsebnik po vsaki uporabi takoj zaprite. Uporabite le nepoškodovane plastenke. Vsebnike shranjujte zaščiteno pred direktno sončno svetlobo.

Medicinski pripomoček – Shranjujte nedosegljivo otrokom!

Okoljevarstveni podatki: zdravilo Prontoderm® gel za nos lahko varno zavrzete v odtok, saj nima znanih negativnih vplivov na kanalizacijski sistem.

sk **Návod na použitie: Dekolonizácia multirezistentných pôvodcov chorôb nosovým gélom Prontoderm®**
Uvod: Multirezistentní pôvodcovia chorôb (MDRO) spôsobujú čoraz väčšie problémy v zdravotníctve a majú závažný vplyv na spoločnosť. MDRO môžu kolonizovať kožu. Tieto kolonizácie by nutné zabrániť za každých okolností, obzvlášť pred operačnými zákrokmi, u katetrizovaných pacientov alebo pacientov s imunosupresívnou terapiou, aby sa predišlo vážnym problémom, ako sú infekcie. Cieľom je zníženie incidence takýchto infekcii dekolonizáciou.

Tento návod na použitie ukazuje, ako sa časovo nezáročné a jednoduchou môže uskutočniť dekolonizácia pomocou nosového gélu Prontoderm®.

Indikácie pre nosový gél Prontoderm®:
- dekolonizácia MDRO fyzikálnou očistou;
- vhodné na použitie v zdravotníckom prostredí;
- vhodné na predoperačnú očistu;
- dlhodobý účinok antimikrobiálnej bariéry na zabránenie rekolonizácie tranzientnou mikroflórou;
- zamedzenie rastu, šírenia a prenášania MDRO;
- zníženie zápachu.

Používatelia: zdravotníci, ošetrovatelia, a po prislušnom poučení ostatní laici (nezdravotníci). V nemocniciach, opatrovateľských domovoch a v domácnostiach. Priprava: Nosový gél Prontoderm® sa nesmie miešať s inými produktmi ani roztokmi na umývanie. Produkty Prontoderm® sú pripravené na priame použitie.

Použitie: Pomocou nosového gélu Prontoderm® a vatovej tyčinky dôkladne vyčistite nos. Nos a obzvlášť predsiene je potrebné čistiť minimálne 3 krát za deň. Je nutné zabrániť tvorbe prilepených suchých povlakov, aby sa čo najviac minimalizovala tvorba živnej pôdy pre možnú rekolonizáciu.

Doba používania: podľa aktuálnych predpisov vo MDRO dekolonizácii. V prípade že nie je odporučené vašim lekárom inak, mali by sa pripravky Prontoderm® používať maximálne 15 dní (1 až 3 dekolonizačné cykly po 3 až 5 dni).

Podporné hygienické opatrenia: Na zníženie rizika rekolonizácie a prenosu sa odporúča: dezinfekcia rúk (napr. so Softa-Man®, Softalind®) pred a po kontakte s pacientom, dezinfekcia všetkých povrchov (napr. s Hexaquart®, Meliseptol®), nosenie ochranného odevu, atď.

Techické údaje: Účinnok a predĺžené pôsobenie nosového gélu Prontoderm® boli podošané in vitro a v klinickej praxi. Nosový gél Prontoderm® (redší, nizkoviskózný gél) na dekolonizáciu nosa: 0,1% polya-minopropyl biguanid (polyhexanid), glycerín, hydroxyetylcelulóza, pomocné látky.

Kontraindikácie: Nosový gél Prontoderm® sa nesmie používať u pacientov, o ktorých sa vie, že sú alergickí na niektorú z účinných látok, alebo je podozrenie na takúto alergiu. Produkt používajte tak, aby sa nedostal do stredného a vnútorného ucha a do očí! Nepoužívajte v kombinácii s aniongennými tenzidmi, lebo môže dôjsť k narušeniu účinnosti.

Pred použitím pripravkov Prontoderm®, odstráňte zvyšky mydla či umývacích emulzií z kože vodou. Je nutné vyhnúť sa používaniu iných produktov súčasne s nosovým gélom Prontoderm®.

Obmedzenia používania:

Tehotstvo a dojčenie: Nie sú známe žiadne údaje, ktoré by poukazovali na mutagénne alebo embryotoxické účinky obsahových látok. Pretože polyhexanid sa systémovo nerezorbuje, je prestúpenie látky do materského mlieka nepravdepodobné. Kvôli nedostatočným klinickým skúsenostiam s tehotnými a dojčiacimi ženami, novorodenkami a malými deťmi by sa mal nosový gél Prontoderm® v týchto prípadoch používať len po starostlivom klinickom uvážení.

Všeobecne bezpečnostné pokyny: Používajte len na neporušenú kožu a sliznicu. Nie je určené na infúziu či injekciu! Neprehltnúť. V prípade požitia ústa vypláchnuť, vypíť dostatočné množstvo vody a poradiť sa s lekárom. V prípade kontaktu s očami dôkladne vypláchnuť s dostatočným množstvom vody, aj pod

viečkami. Ak podráždenie očí pretrváva, je nutné vyhľadať odborného lekára. Nádobu po každom použití ihneď uzavrieť. Používajte len nepoškodené fľaštičky. Fľaštičky nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

Zdravotnícky produkt – uchovávajte mimo dosahu detí!

Informácie týkajúce sa životného prostredia: Nosový gél Prontoderm® sa môže bezpečne likvidovať cestou kanalizácie, keďže nie sú známe žiadne negatívne účinky na systém odpadových vôd.

tr **Kullanma talimatları: Prontoderm® Nazal Jel ile MDRO-dekolonizasyonu**
Giris: Çoklu İlaça Dirençli Organizmalar (MDRO), sağlık sisteminde giderek artan bir sorundur ve toplum üzerinde ciddi bir etkiye sahiptir. MDRO, cildi kolonize edebilir. Özellikle cerrahi müdahalelerden önce, kateterli hastalarda veya immüno-süpresif hastalarda enfeksiyon gibi ciddi sorunları önlemek için bu kolonizasyondan ne pahasına olursa olsun kaçınılmalıdır. Amaç, dekolonizasyon yoluyla bu tür enfeksiyonların insidansını azaltmaktır. Bu kullanma talimatları, Prontoderm® Nazal Jel ile dekolonizasyonun etkili bir şekilde nasıl yapılacağını anlatmaktadır.

Prontoderm® Nazal Jel için endikasyonlar:
- Fiziksel temizlik yoluyla MDRO dekolonizasyonu.
- Tibbi ortama kullanım için uygundur.
- Operasyon öncesi temizlik için uygundur.
- Geçici flora yoluyla rekolonizasyonu önlemek için sürekli antimikrobiyal bariyer etkisi.
- MDRO büyümesinin, yayılmasının ve bulaşmasının inhibisyonu.
- Kokunun azaltılması.

Hedef Kullanıcılar: Uygun yönlendirmeleri almış olan doktorlar, hemşireler ve profesyonel olmayan kişiler. Hastanelerde, bakimevlerinde ve evde kullanılm için.